



Montage- und Gebrauchsanweisung

CE 0297

9000-616-04/30



 DÜRER
DENTAL

Inhalt



Wichtige Informationen

1. Allgemeines	4
1.1 Allgemeine Hinweise	4
1.2 Entsorgung	4
1.3 Hinweise zum Produkt	5
1.4 Zweckbestimmung	5
1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.6 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	5
2. Sicherheit	5
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
3. Warnhinweise und Symbole	6
3.1 Typenschild	6
4. Lieferumfang	7
4.1 Sonderzubehör	7
4.2 Verbrauchsmaterial	7
5. Technische Daten	7



Montage

6. Installation	8
6.1 Aufstellungsplatz festlegen	8
6.2 Transportsicherung entfernen	8
6.3 Wasseranschluss	8
6.4 Luftanschluss	8
6.5 Abwasseranschluss	9
6.6 Montage Wandkonsole mit Druckminderer	9



Gebrauch

7. Bedienung	10
7.1 Medienflasche, z. B. MD 520 in Hygojet einsetzen	10
7.2 Applikationsvorgang	11
7.3 Kurzbedienung Applikationsvorgang	12
8. Transport des Hygojet	12
9. Wartung	13
9.1 Spraykopf reinigen	13
9.2 Abflussgitter reinigen	13
9.3 Funktionsprüfung	13
9.4 Zu- und Abflussschläuche prüfen	13
9.5 Außenreinigung des Hygojet	13
9.6 Alle 3 Jahre Schläuche wechseln	14



Fehlersuche

10. Tipps zur Fehlersuche für Anwender und Techniker	15
---	----



Wichtige Informationen

1. Allgemeines

1.1 Allgemeine Hinweise

- Die Montage- und Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Sie ist für den Anwender zugänglich bereitzustellen. Das Beachten der Montage- und Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes, neue Mitarbeiter sind einzuweisen. Die Montage- und Gebrauchsanweisung ist an Nachfolger weiterzugeben.
- Die Sicherheit für den Bedienenden und ein störungsfreier Betrieb des Gerätes sind nur gewährleistet bei der Verwendung von Original-Geräteteilen. Außerdem darf nur das in der Montage- und Gebrauchsanweisung aufgeführte oder von der Firma Dürr Dental hierfür freigegebenes Zubehör verwendet werden. Wird anderes Zubehör verwendet, kann die Firma Dürr Dental keine Gewährleistung für den sicheren Betrieb und die sichere Funktion übernehmen. Alle Ansprüche wegen hierdurch entstehender Schäden sind ausgeschlossen.
- Die Firma Dürr Dental ist für die Geräte im Hinblick auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktion nur verantwortlich, wenn Montage, Neueinstellungen, Änderungen, Erweiterungen und Reparaturen durch die Firma Dürr Dental oder durch eine von Dürr Dental dazu autorisierte Stelle ausgeführt werden, und wenn das Gerät in Übereinstimmung mit der Montage- und Gebrauchsanweisung verwendet und betrieben wird.
- Die Montage- und Gebrauchsanweisung entspricht der Ausführung des Gerätes und dem Stand der Technik zum Zeitpunkt des ersten Inverkehrbringens.
- Die Übersetzung der Montage- und Gebrauchsanweisung wurde nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgeblich gilt die beigelegte deutsche Version dieser Montage- und Gebrauchsanweisung.

- Der Nachdruck der Montage- und Gebrauchsanweisung, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Firma Dürr Dental gestattet.
- Die Originalverpackung sollte für eventuelle Rücklieferungen aufbewahrt werden. Nur die Originalverpackung gewährleistet einen optimalen Schutz des Gerätes während des Transports. Wird während der Gewährleistungsfrist eine Rücklieferung erforderlich, so übernimmt Dürr Dental für Schäden beim Transport, die auf Grund mangelhafter Verpackung aufgetreten sind, keine Haftung! Die Verpackung darf Kindern nicht zugänglich sein.

1.2 Entsorgung

Gerät



Gerät ist eventuell kontaminiert. Das Entsorgungsunternehmen darauf hinweisen, dass in diesem Fall entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden müssen.

- Potenziell kontaminierte Teile vor der Entsorgung dekontaminieren.
- Nicht kontaminierte Teile (z. B. Elektronik, Kunststoffteile, Metallteile usw.) nach den örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen.
- Bei Fragen zur sachgerechten Entsorgung an den dentalen Fachhandel wenden

Dekontamination potenziell kontaminierter Teile

Folgende Teile des Gerätes könnten kontaminiert sein.

- alle Schleuseninnenflächen
- Abflussgitter
- Abwasseranschluss
- Spraykopf und Spraykopfgehäuse
- Abdeckplatte aus Glas
- Armdurchgriff

Um diese Teile sachgerecht zu entsorgen, müssen diese dekontaminiert werden. Hierzu folgende Schritte durchführen:

- Alle Festanschlüsse für Frisch- und Abwasser entfernen.
- Grobe organische und anorganische Verschmutzungen mit einem vorgetränkten Desinfektionstuch auf alkoholischer Basis entfernen.
- Diese Teile mit einem Flächendesinfektionsmittel, z. B. FD 322, FD 333 (Dürr Dental) desinfizieren.

1.3 Hinweise zum Produkt

Das Produkt darf nur von Personen angewendet werden, die auf Grund ihrer Ausbildung oder ihrer Kenntnisse die Gewähr für eine sachgerechte Handhabung bieten.

1.4 Zweckbestimmung

Dürr Dental Hygojet ist eine Hygieneschleuse für Zahnarztpraxen und zahnmedizinische Labore.

1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Dürr Dental Hygojet wird Wasser, Druckluft und ggf. MD 520 Abdruck-Desinfektion (Dürr Dental) manuell appliziert. Durch das geschlossene Gehäuse wird ein Austreten von Aerosolen und eine Kontamination der Arbeitsumgebung verhindert.

Dürr Dental Hygojet ist für die Verwendung mit MD 520 Abdruck-Desinfektion (Dürr Dental) freigegeben.

1.6 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

2. Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät wurde von der Fa. Dürr Dental so entwickelt und konstruiert, dass Gefährdungen bei bestimmungsgemäßer Anwendung weitgehend ausgeschlossen sind. Dennoch sehen wir uns verpflichtet, die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu beschreiben, damit Restgefährdungen ausgeschlossen werden können.

- Beim Betrieb des Gerätes sind die am Einsatzort geltenden Gesetze und Vorschriften zu beachten! Es ist nicht zulässig, das Gerät umzubauen oder zu verändern. Die Firma Dürr Dental kann keinerlei Gewährleistung und Haftung für umgebaute oder veränderte Geräte übernehmen. Im Interesse einer sicheren Nutzung und Anwendung des Gerätes sind Betreiber und Anwender für die Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen verantwortlich.
- Die Installation ist durch eine Fachkraft auszuführen.
- Der Anwender hat sich vor jeder Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen.
- Der Anwender muss mit der Bedienung des Gerätes vertraut sein.
- Das Produkt ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen, bzw. verbrennungsfördernder Atmosphäre bestimmt. Explosionsgefährdete Bereiche können durch Verwendung von brennbaren Anästhesiemitteln, Hautreinigungsmitteln, Sauerstoff und Hautdesinfektionsmitteln entstehen.

3. Warnhinweise und Symbole

In der Montage- und Gebrauchsanweisung werden folgende Benennungen bzw. Zeichen für besonders wichtige Angaben benutzt:

 **Angaben bzw. Ge- und Verbote zur Verhütung von Personen- oder umfangreichen Sachschäden.**

 Besondere Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung des Produktes und sonstige Hinweise

 Montage- und Gebrauchsanweisung beachten!

 Zum Schutz des Bedienungspersonals sind beim Arbeiten am Hygojet Schutzhandschuhe zu tragen!

 Symbole für Wasserzulauf
Wasseranschluss auf der Rückseite des Hygojet.

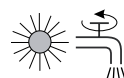
 Symbol für Wasserablauf
Abwasseranschluss auf der Rückseite des Hygojet

 Symbole für Luft
Luftanschluss auf der Rückseite des Hygojet



 Symbol für Druckluftanschluss auf der Druckmindereinheit

 Symbol für Wasseranschluss auf der Druckmindereinheit

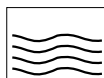


Vor Arbeitsbeginn-
Wasserhahn öffnen

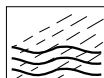


Nach Arbeitsende-
Wasserhahn schließen

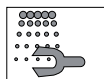
Symbole zur Bedienung des Hygojet



Abdruck mit Wasser manuell
vorreinigen



Der Sprühstrahl kann durch zusätz-
liches Drücken der Lufttaste ver-
stärkt, bzw. Restwasser nach der
Reinigung manuell abgeblasen
werden.



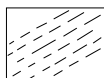
Manuelles Applizieren von Medium,
wie z. B. MD 520



ggf. Einwirkzeit beachten
(bei MD 520 10 Minuten)



Manuell nachreinigen mit Wasser



Manuell Trocknen

3.1 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.



Symbol Health Industry Bar Code
(HIBC)



Symbol Bestellnummer (REF)



Symbol Seriennummer (SN)



Hersteller



CE-Kennzeichnung mit
Notified Body Nummer

4. Lieferumfang

Hygojet, komplett	6040-000-00
Zubehör, komplett	6040-004-00
Wandkonsole mit Druckminderer	6040-060-00
Montage- und Gebrauchs- anweisung Hygojet.....	9000-616-04/..

4.1 Sonderzubehör

Die folgenden aufgeführten Teile sind nicht im Lieferumfang enthalten. Nach Bedarf bestellen!

1 Umrüstsatz für Armdurchgriff.....	6040-023-00
-------------------------------------	-------------

4.2 Verbrauchsmaterial

1 MD 520 Abdruckdesinfektion 4 x 2,5 l Gebrauchslösung.....	CDA520C6150
1 Einweg-Schutzhandschuhe, ellenbogenlang, 50 Stück.....	9000-500-10

5. Technische Daten

Anschlüsse

Wasser:	Fließdruck	2,5 bar min. 2 bar, max. 3 bar
	Verbrauch, ca.....	2 l/min
	Anschluß.....	R 3/4"
Luft:	Fließdruck	2,5 bar min. 2 bar, max. 3 bar
	Verbrauch, ca.....	88 l/min
	Anschluss für Schnellkupplung	ø12 mm
Abfluss:	mit stetigem Gefälle an Wasserleitung	ø 20mm

Verbrauch

Medienverbrauch pro Tastendruck (bis Anzeige Chem - Control wieder erscheint).....	10 ml
--	-------

Abmessungen (HxBxT, cm)

Produkt.....	34 x 56 x 32
Schleusenkammer	20 x 30 x 25

Gewicht (kg)	ca. 12,7
--------------------	----------

Umgebungsbedingungen bei Betrieb

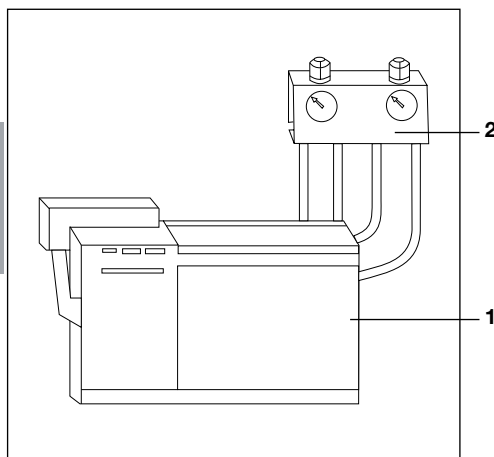
Temperatur (°C).....	+10 bis +40
Rel. Luftfeuchtigkeit (%).....	max. 80

Umgebungsbedingungen bei Lagerung und Transport

Temperatur (°C).....	-25 bis +70
Rel. Luftfeuchtigkeit (%).....	max. 95

Luftqualität

Wir empfehlen, ölfreie Druckluft zu verwenden.



Montage

6. Installation

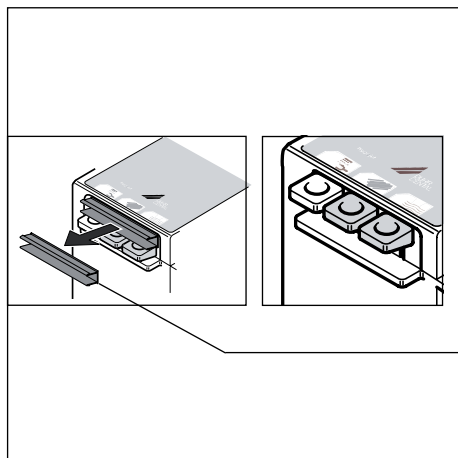


Bei der Sanitärinstallation sind die örtlich geltenden Bestimmungen und die spezifischen Landesvorschriften zu beachten.

Im Hygojet werden das eingesetzte Medium, die Luftzufuhr und der Wasserdruck pneumatisch gesteuert - ein elektrischer Anschluss ist nicht erforderlich.

6.1 Aufstellungsplatz festlegen

- Geeignete Platzierung für Hygojet (1) festlegen. Im Abstand von ca. 2 m Entfernung muss ein Frischwasser- und Druckluftanschluss vorhanden sein.
- Im Abstand von ca. 1 m einen Platz für die Wandkonsole (2) mit der Druckmindereinrichtung vorsehen.



6.2 Transportsicherung entfernen



Transportsicherung (3) vor der Inbetriebnahme entfernen.

6.3 Wasseranschluss

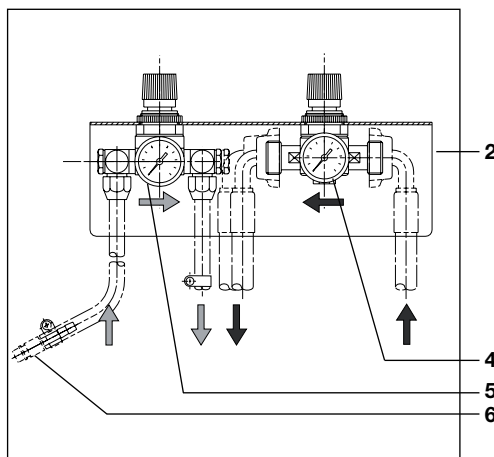
- Die beiden mitgelieferten blauen Wasser-schläuche am Wasserdruckminderer (4) anschließen. Auf Fließrichtung (Pfeil) achten!
- Rechts des Wasserdruckminderers (4) den Wasserschlauch zum hausinternen Wasseranschluss führen und anschließen.
- Links des Wasserdruckminderers (4) den Wasserschlauch zum Hygojet führen und am Wasseranschluss (8) (Seite 9) anschließen.



Der Wasseranschluss am Hygojet beträgt R3/4". Zur Sicherheit ist im Gerät ein Rückflussverhinderer eingebaut.



Fließdruck am Wasserdruckminderer (4) auf 2,5 bar einstellen.

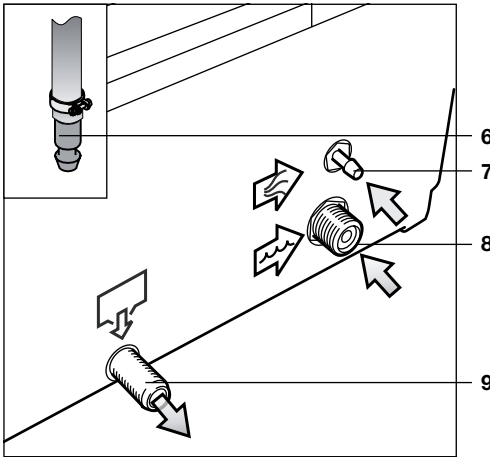


6.4 Luftanschluss



Wir empfehlen ölfreie Druckluft zu verwenden.

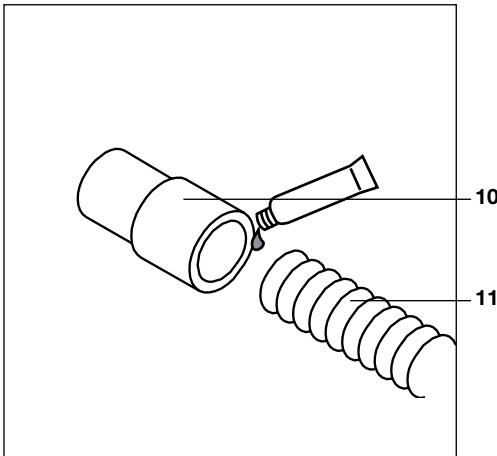
- Die beiden mitgelieferten Druckluftschläuche am Luftdruckminderer (5) anschließen. Auf Fließrichtung achten!



- Rechts des Luftdruckminderers den Druckluftschlauch (ohne Schnellkupplung) zum Hygojet
- führen, entsprechend kürzen, am Luftanschluss (7) anschließen und mit Schlauchschelle befestigen.
- Links des Luftdruckminderers den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung (6), (Ø12mm) zum hausinternen Luftanschluss führen und anschließen.

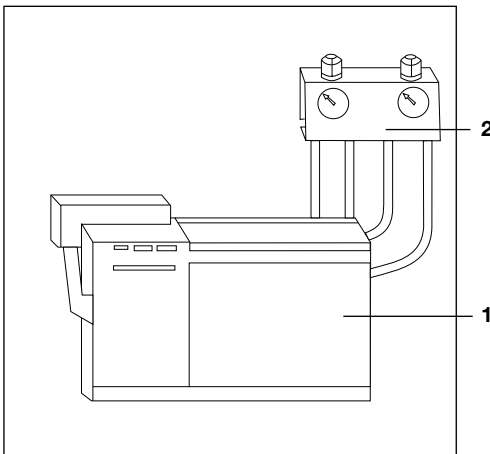


**Fließdruck am Luftdruckminderer (5)
(Seite 8) auf 2,5 bar einstellen.**



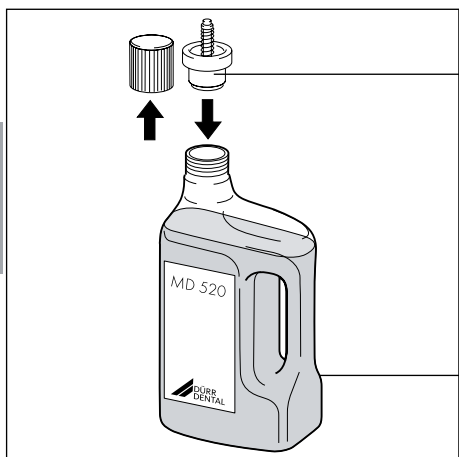
6.5 Abwasseranschluss

- Weißen, mitgelieferten Adapter (10) auf Spiralschlauch (11) schrauben und auf den Abwasseranschluss (9) am Hygojet aufstecken.
- Spiralschlauch mit stetigem Gefälle verlegen, um zu vermeiden dass Flüssigkeit im Schlauch zurückbleibt.
- Spiralschlauch über einen belüfteten Geruchsverschluss (Siphon) mit 20 mm Waschmaschinenanschluss anschließen.
- Die Entfernung zwischen Syphon und Hygojet kann max. 2 m betragen.



6.6 Montage Wandkonsole mit Druckminderer

Wandkonsole (2) mit den mitgelieferten Schrauben und Dübel an vorgesehener Stelle montieren.

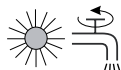


12

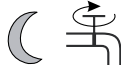


Gebrauch

7. Bedienung



Vor Arbeitsbeginn
Wasserhahn öffnen.



Nach Arbeitsende
Wasserhahn schließen.

13



Zum Schutz sind beim Arbeiten am Hygojet Schutzhandschuhe tragen!

Ellenbogenlange Handschuhe, die den Vorgaben des eingesetzten Mediums entsprechen.

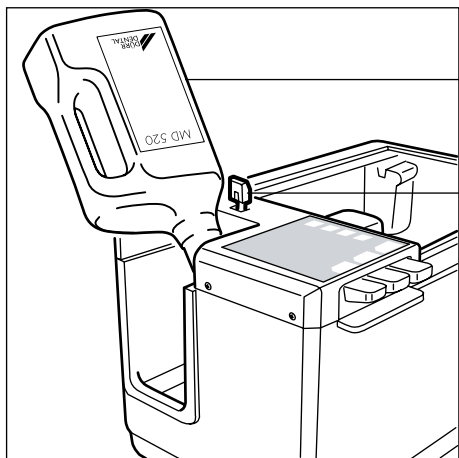


Die Verwendung von MD 520 im Hygojet wurde getestet und freigegeben.

Bei Verwendung anderer Präparate übernimmt die Fa. Dürr Dental keine Gewährleistung.

13

14



7.1 Medienflasche, z. B. MD 520 in Hygojet einsetzen

- Abdeckung abnehmen, hierzu Raste (14) nach innen drücken.
- Deckel der Abdruckdesinfektion MD 520 (13) abschrauben. Auf Haltbarkeitsdatum achten!
- Mitgelieferter Flaschenverschluss mit Rückschlagventil (12) auf Flasche MD 520 stecken

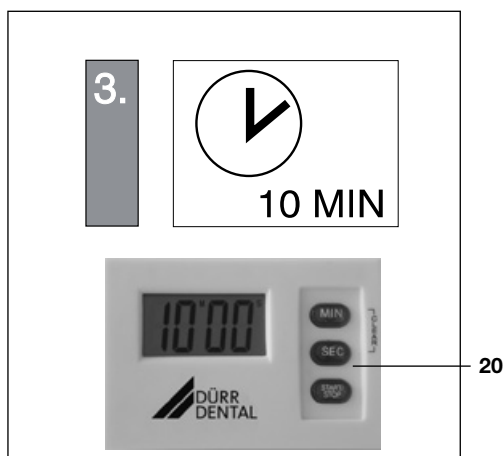
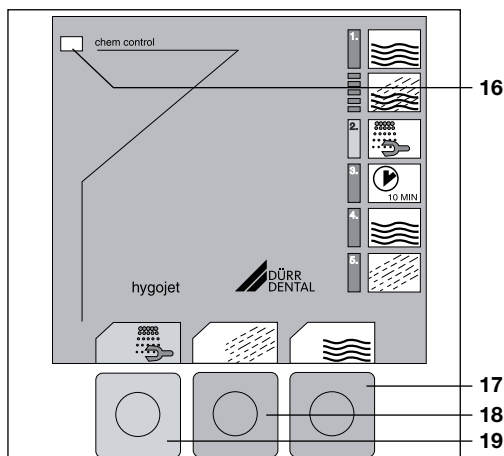
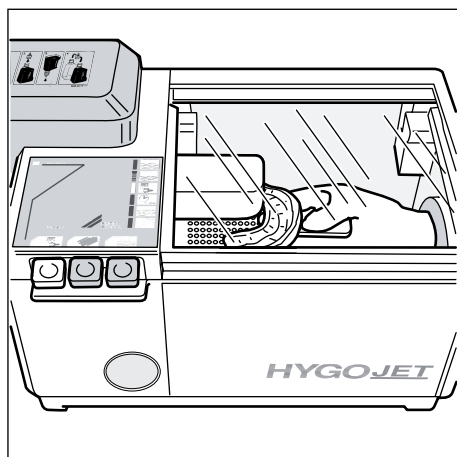


Die Flasche MD 520 darf nicht ohne eingestecktes Rückschlagventil in den Hygojet eingesetzt werden, sonst besteht die Gefahr, daß Flüssigkeit herausläuft.

- Flasche (13) in die Aufnahmevorrichtung im Hygojet einsetzen.



Das Wirkspektrum sowie die im Hygojet behandelbaren Materialien richten sich nach den Herstellerangaben des verwendeten Mediums und der Materialien.



7.2 Applikationsvorgang

i Welche Materialien in der Hygieneschleuse behandelt werden können richtet sich nach Material und verwendeten Medien. Herstellerangaben beachten!

• Materialien einlegen

Beispiel Abdruck: Etikett mit wasserunlöslichem Stift beschriften und Abdruck damit etikettieren. Abdruck in die Hygieneschleuse legen. Bis zu 6 Abdrücke können in der Regel gleichzeitig in der Hygieneschleuse abgelegt werden. Glasdeckel schließen.

• 1. Vorreinigung mit Wasser

Beispiel Abdruck: Unter Verwendung des Schutzhandschuh's den Abdruck unter den Sprühkopf halten, Wassertaste (17) drücken und unter dem Wasserstrahl beidseitig ausreichend abspülen. Der Sprühstrahl kann durch zusätzliches Drücken der Lufttaste 18 verstärkt werden. Anschließend durch Betätigen der Lufttaste trocknen.

• 2. Medium applizieren

Gelbe Medientaste (19) drücken, bis Abdruck allseitig ausreichend benetzt ist. Ggf. Vorgang wiederholen.

i Ein Tastendruck bis die Anzeige chem control (16) wieder erscheint appliziert ca. 10 ml Medium.

Um eine ausreichende Desinfektion zu erzielen, muss die Einwirkdauer des eingesetzten Mediums beachtet werden (bei MD 520 10 Min.)

• 3. Einwirkzeit beachten

Mitgelieferten Timer (20) verwenden. Beispiel MD 520: Timer auf 10 Minuten einstellen, siehe hierzu beigefügte Gebrauchsanweisung des Timers. Nach 10 Minuten ertönt ein Signal.

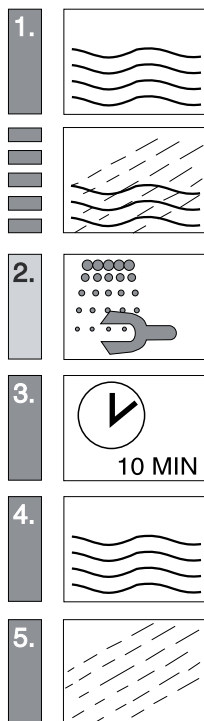
• 4. Nachreinigung mit Wasser

Wassertaste (17) drücken und unter dem Wasserstrahl beidseitig gründlich abspülen. Der Sprühstrahl kann durch zusätzliches Drücken der Lufttaste (18) verstärkt werden.

• 5. Trocknen

Abdrücke gegebenenfalls (Herstellerangaben beachten) mit Luft trocknen, hierzu Lufttaste (18) drücken.

i Da es sich um eine manuelle Applikation handelt sind je nach Anwendung die Vorgaben der Material und Medienhersteller zu beachten. Die ausreichende Benetzung, das Abspülen sowie die Einhaltung von Einwirkzeiten sind vom Anwender zu prüfen.



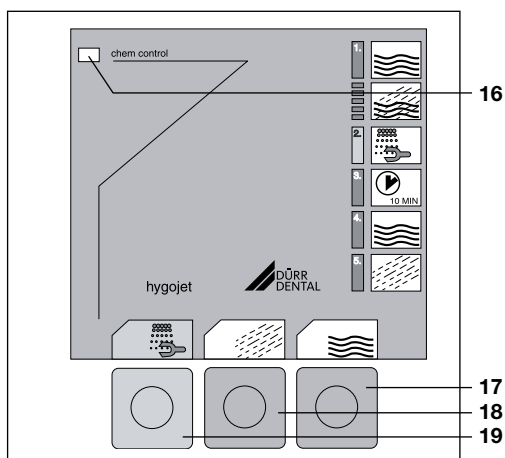
7.3 Kurzbedienung Applikationsvorgang

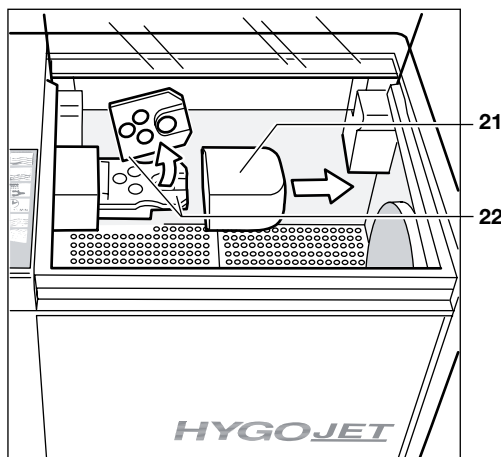
- **1. Materialien mit Wasser vorreinigen**
Wassertaste (17) drücken.
- Der Sprühstrahl kann durch zusätzliches Drücken der Lufttaste (18) verstärkt werden.
- **2. Medium applizieren**
Gelbe Medientaste (19) drücken, Material allseitig ausreichend benetzen.
- **3. Einwirkzeit beachten:**
Timer einstellen.
- Nach eingestellter Zeit, z. B. 10 Minuten ertönt ein Signal.
- **4. Nachreinigung mit Wasser:**
Wassertaste (17) drücken. Der Sprühstrahl kann durch zusätzliches Drücken der Lufttaste (18) verstärkt werden.
- **5. Trocknen:**
Material gegebenenfalls (Herstellerangaben beachten) mit Luft trocknen, hierzu Lufttaste (18) drücken.

8. Transport des Hygojet

Sollte der Hygojet an einem anderen Platz aufgestellt werden, sind vor dem Transport folgende Maßnahmen durchzuführen:

- Medienflasche (z. B. MD 520) herausnehmen.
- Wasserhahn schließen und Druckluftzufuhr unterbrechen.
- Um das System drucklos zu machen, Wassertaste (17) und Lufttaste (18) betätigen.
- Sämtliche Schlauchverbindungen (Luft, Wasser, Abwasser) auf der Rückseite des Hygojet lösen.
- Schlauchverbindungen an der Wandkonsole lösen und Wandkonsole abnehmen.
- Hygojet, Wandkonsole, sowie sämtliche Schläuche ordnungsgemäß verpacken, um mögliche Transportschäden zu vermeiden.





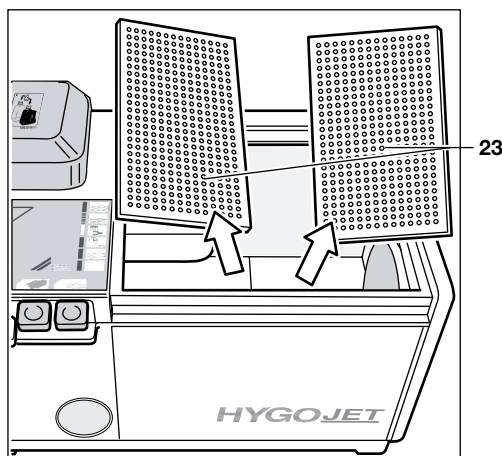
9. Wartung

Nach jedem Wechsel der Medienflasche (z. B. MD 520) folgende Wartungsarbeiten durchführen:

 Zum Schutz beim Arbeiten am Hygojet Schutzhandschuhe tragen!

9.1 Spraykopf reinigen

- Spraykopfgehäuse (21) seitlich herausziehen.
- O-Ringe und Düsen im Spraykopf (22) mit Wasser reinigen.
- Spraykopfgehäuse wieder aufschieben.
- Bestellnummern der O-Ringe:
 Ø 10mm : 9000-401-05 (1 Stück)
 Ø 18mm : 9000-401-93 (1 Stück)



9.2 Abflussgitter reinigen

Größere Teile, z. B. von Materialien können die Abflussgitter (23) verstopfen. Die Gitter sind leicht herauszunehmen, dann unter fließendem Wasser reinigen.

9.3 Funktionsprüfung

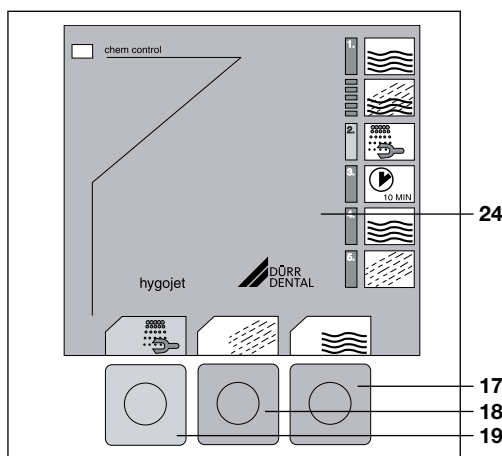
Wassertaste (17), Lufttaste (18) und Medientaste (19) drücken und prüfen ob Wasser, Luft und Medium am Sprühkopf austritt. Gegebenenfalls Pkt. 10 "Tipps zur Fehlersuche" beachten.

9.4 Zu- und Abflussschläuche prüfen

Zu- und Abflussschläuche auf Dichtheit prüfen.

9.5 Außenreinigung des Hygojet

Nach jedem Applikationsvorgang das Gerät, durch ein von Dür Dental freigegebenes Flächendesinfektionsmittel, z. B. FD 322, von außen reinigen und desinfizieren.



9.6 Alle 3 Jahre Schläuche wechseln

Im Hygojet, unterhalb des Bedienfeldes (24) befinden sich Schläuche durch die Medium, Wasser und Luft zur Spritzdüse geleitet werden. Im Ruhezustand des Hygojet werden diese Schläuche über einen Hebelmechanismus zusammengedrückt. Durch Betätigen der Bedienungstasten (17,18,19) werden die Schläuche durchgängig, sodass die Flüssigkeiten und Luft zur Spritzdüse gelangen. Die Schläuche unterliegen einer ständigen Beanspruchung und sind deshalb alle 3 Jahre zu wechseln.



Zum Wechseln der Schläuche Schlauch-Set, Best.Nr. 6040-981-00, verwenden.

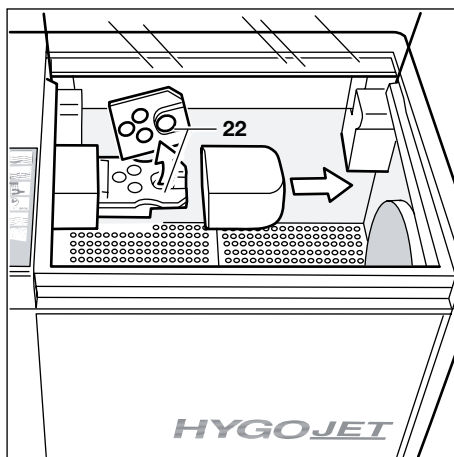
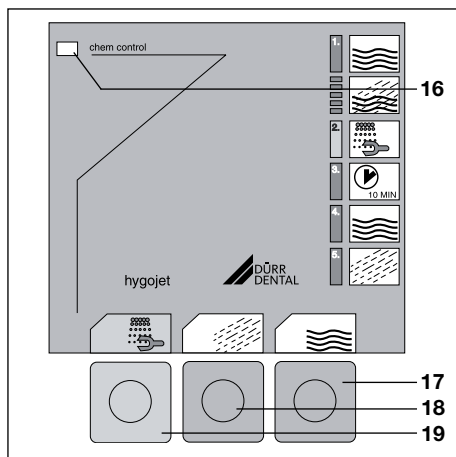


Fehlersuche

10. Tipps zur Fehlersuche für Anwender und Techniker

Reparaturarbeiten, die über die übliche Wartung hinausgehen, dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft oder unserem Kundendienst ausgeführt werden.

10.1 Fehler	10.2 Mögliche Ursache	10.3 Behebung
1. Kein Medienstrahl am Spraykopf (bei Betätigen der Medientaste (19))	Medienzufuhr unterbrochen.	- Prüfen ob gelbe Anzeige "chem control" (16) vorhanden. Gegebenfalls Medienflasche wechseln. - Düsen im Spraykopf (22) reinigen.
2. Kein Wasserstrahl am Spraykopf (bei Betätigen der Wassertaste (17))	Wasserzulauf unterbrochen.	- Prüfen ob Wasserhahn geöffnet. - Düsen im Spraykopf (22) reinigen.
3. Kein Luftstrahl am Spraykopf (bei Betätigen der Lufttaste (18))	Luftzufuhr unterbrochen.	- Druckluftzufuhr prüfen. - Düsen im Spraykopf (22) reinigen.



DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

